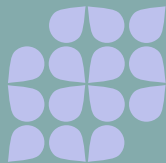


19 FEB. 2021 | 17.45 h

# Tetraphilla Ensemble

EDIFICIO CAJA RURAL DE ARAGÓN  
COSO, 29



19 FEB. 2021 | 17.45 h

# Tetrapphilla Ensemble

## LUX

---

TOSHIO HOSOKAWA (1955-)

Melodía

URMAS SISASK (1960-)

Deo gratias (VII de *Gloria Patri*)

ERIC WHITACRE (1970-)

Lux aurumque

URMAS SISASK (1960-)

Benedicamus (IV de *Gloria Patri*)

MICHAEL WINIKOFF (1971-)

Lux

URMAS SISASK (1960-)

Laudate Dominum (V de *Gloria Patri*)

TOMÁS LUIS DE VICTORIA (1548-1611)

Magi viderunt stellam

JAMES MACMILLAN (1959-)

O radiant dawn

SERGIO MILITELLO (1968-)

O lux beata trinitas

JAN SANDSTRÖM (1954-)

Es ist ein ros entsprungen

FRANCISCO GUERRERO (1528-1599)

Dum aurora finem daret

THOMAS TALLIS (1505-1585)

O nata lux

TOMÁS LUIS DE VICTORIA (1548-1611)

Ave regina caelorum

Tetrapphilla Ensemble

Vanesa García - Soprano

Elena Ruiz Ortega - Alto

César Polo - Tenor

Jorge Apodaca - Barítono

Ander Tellería - Acordeón

La contemplación del Universo siempre ha fascinado al ser humano, siendo el cosmos una fuente inagotable de inspiración a lo largo de la historia. La música ha buscado representar desde la antigüedad la armonía celeste y la idea de la música de las esferas, producida por el movimiento de los planetas sobre esferas concéntricas alrededor de la tierra, llevó a atribuir distintos sonidos a Mercurio, Venus, Marte, Júpiter y Saturno, así como al Sol y la Luna, entendidos también como planetas, según el modelo geocéntrico.

Posteriormente, a lo largo de los siglos, han sido muchos los modelos teóricos desarrollados, destacando en la actualidad la propuesta de Urmas Sisask, cuyo análisis de los movimientos de los planetas del Sistema Solar le ha llevado a una serie de frecuencias fijas (do#-re-fa#-sol#-la) que toma como base en diversas obras, entre ellas el ciclo de 24 himnos *Gloria Patri*.

Del mismo modo, las estrellas han ejercido una atracción constante en la historia de la humanidad, representando con su luz un símbolo de la fe, de la esperanza y del despertar de la conciencia. La claridad frente a las Tinieblas, el brillo radiante del amanecer, *la luz nacida de la luz...* son algunas de las poéticas metáforas presentes en las obras de Whitacre, Winikoff, Victoria, MacMillan, Sandström, Tallis y Guerrero, y que demuestran la inmortalidad de ciertas imágenes y alegorías, arraigadas desde la antigüedad y aún presentes hoy día.

Este nexo simbólico entre épocas tan alejadas como el Renacimiento y la actualidad lleva a Tetraphilla Ensemble a tratar de acercar repertorios tan distintos examinando paralelismos y puntos de encuentro entre ambos, siendo ésta una de las señas de identidad del grupo así como la adaptación de algunas obras a las características singulares de esta formación.

Si bien no deberíamos olvidar que pese a la transformación, la adaptación y la evolución a lo largo del tiempo, el ser humano buscará siempre tratar de dar respuesta a los mismos interrogantes, mirando hacia el más allá, al universo, buscando el origen de esa luz que nos da la vida.

## LUX

### DEO GRATIAS

*Alleluia  
Deo gratias  
Alleluia*

Aleluya,  
a Dios gracias  
Aleluya

### LUX AURUMQUE

*Lux,  
calida gravisque pura velut aurum  
et canunt angeli molliter  
modo natum.*

Luz,  
cálida y fuerte como el oro puro  
y los ángeles cantan suavemente  
al niño recién nacido.

### BENEDICAMUS

*Benedicamus Patrem,  
Benedicamus Filium,  
Benedicamus Patrem et Filium  
cum Sancto Spiritu.*

Bendigamos al Padre,  
Bendigamos al Hijo,  
Bendigamos al Padre y al Hijo,  
Con el Espíritu Santo.

### LUX

*Lux et spes*

Luz y esperanza

### LAUDATE DOMINUM

*Laudate Dominum omnes gentes,  
Laudate eum omnes populi.  
Quoniam confirmata est  
super nos misericordia eius,  
et veritas Domini manet  
in aeternum.*

*Gloria Patri et Filio  
Et Spiritui Sancto,  
sicut erat in principio  
et nunc et semper  
et in saecula saeculorum.  
Amen.*

Alabad al Señor todas las naciones,  
Aclamadlo todos los pueblos.

Porque es firme  
su misericordia con nosotros,  
y la fidelidad del Señor permanece  
para siempre.

Gloria al Padre y al Hijo,  
y al Espíritu Santo,  
como era en un principio,  
ahora y siempre,  
y por los siglos de los siglos.  
Amén.

## MAGI VIDERUNT STELLAM

*Magi viderunt stellam  
qui dixerunt ad invicem  
hoc signum magni Regis est  
eamus  
et inquiramus eum  
et offeramus ei  
munera  
aurum thus et myrram.  
Alleluya*

Los Magos vieron la estrella  
y se dijeron entre ellos:  
"Esta es la señal del gran Rey,  
vayamos  
y busquémoslo  
y ofrezcámosle  
regalos:  
oro, incienso y mirra".  
Aleluya.

## O RADIANT DAWN

*O radiant dawn,  
splendour of eternal light,  
Sun of Justice:  
come, shine on those  
who dwell in darkness  
and the shadow of death.*

*[Isaiah had prophesie  
The people who walked in darkness  
have seen the great light  
upon those who dwelt  
in the land of gloom  
a light has shone.  
Amen.*

Oh, radiante amanecer,  
Esplendor de la luz eterna,  
Sol de justicia:  
Ven, brilla sobre aquellos  
que moran en la oscuridad  
y la sombra de la muerte.

[Isaías profetizó:]  
La gente que caminaba en la oscuridad /  
Ha visto la gran luz  
Sobre quienes vivían  
En la tierra de la penumbra  
Una luz ha brillado.  
Amen

## O LUX BEATA TRINITAS

*O Lux beata Trinitas,  
Et principalis unitas,  
Iam sol recedit igneus,  
Infunde lumen cordibus.*

*Te mane laudum carmine,  
Te deprecemur vesperi,  
Te nostra suplex gloria,  
Per cuncta laudet saecula.*

*Deo Patri sit gloria,  
Eiusque soli Filio,  
Cum Spirito Paraclito,  
Et nunc et in perpetuum.*

Oh luz, Trinidad santa  
y Unidad de origen,  
ya se retira el sol ardiente:  
derrama la luz en los corazones

Que de mañana te imploremos con  
cantos de alabanza,  
y también te alabemos al caer la tarde;  
Que nuestra alabanza [gloria] suplicante  
te alabe por los siglos de los siglos.

Gloria sea dada a Dios Padre,  
y a su único Hijo,  
con el Espíritu Santo Paráclito,  
ahora y por siempre.

## ES IST EIN´ ROS´ ENTSPRUNGEN

*Es ist ein´ Ros´ entsprungen,  
aus einer Wurzel zart.  
Wie uns die Alten sungen,  
von Jesse kam (war) die Art.  
Und hat ein Blüm´lein ´bracht;  
mitten im kalten Winter,  
wohl zu der halben Nacht.*

Una rosa ha brotado  
de una tierna raíz,  
como los antepasados (antiguos) nos cantaron,  
viene (era) (de la estirpe) de Jesé.  
Y ha traído una florecilla  
en medio del frío invierno,  
probablemente en la media noche.

## DUM AURORA FINEM DARET

*Dum aurora finem daret,  
Caecilia exclamavit dicens:  
Eia, milites Christi,  
abjicite opera tenebrarum  
et induimini arma lucis.*

Al despuntar la aurora,  
Cecilia exclamó diciendo:  
¡Ea, soldados de Cristo,  
rechazad las obras de las tinieblas  
y revestíos de las armas de la luz!

## O NATA LUX

*O nata lux de lumine,  
Jesu redemptor saeculi,  
dignare clemens supplicum  
laudes precesque sumere.*

*Qui carne quondam contegi  
dignatus es pro perditis,  
nos membra confer effici  
tui beati corporis.*

¡Oh luz, nacida de la Luz,  
Jesús, redentor del mundo!  
dígnate aceptar clemente las alabanzas  
y oraciones de los que (te) suplican.

Tú que en otro tiempo te dignaste  
revestirte de carne en favor de los perdidos,  
concédenos ser miembros  
de tu sagrado cuerpo.

## AVE REGINA CAELORUM

*Ave, Regina Caelorum,  
Ave, Domina Angelorum:  
Salve, radix, salve, porta  
Ex qua mundo lux est orta:  
Gaude, Virgo gloriosa,  
Super omnes speciosa,  
Vale, o valde decora,  
Et pro nobis Christum exora*

Salve, Reina de los cielos  
Salve, Señora de los Ángeles;  
Salve, raíz, salve, puerta,  
de la cual nació la luz para el mundo  
Alégrate, Virgen gloriosa,  
entre todas la más hermosa;  
Te saludamos, oh, llena de gracia  
y por nosotros intercede ante Cristo.



T

**TETRAPHILLA ENSEMBLE** surge por el interés de sus componentes en explorar las posibilidades sonoras de la combinación del cuarteto vocal mixto con el acordeón mesotónico. En esta búsqueda de nuevos caminos el grupo se centra básicamente en dos repertorios: la música antigua y la música contemporánea.

En el caso de la música antigua, las características del ensemble llevan a realizar propuestas interpretativas en las que el acordeón toma el relevo de otros instrumentos de la época, como el órgano o la zanfona. Estas re-interpretaciones y adaptaciones se realizan siempre considerando las características concretas de cada obra. La búsqueda de un sonido propio y adecuado a nuestra época del repertorio antiguo es una de las señas de identidad del conjunto, que se plantea el acercamiento a la música desde una perspectiva abierta y multidisciplinar.

En cuanto a la música contemporánea, el ensemble busca abordar nuevas obras creadas expresamente para la formación, tratando de colaborar estrechamente con los propios compositores pues se desea analizar y reconocer todas las posibilidades interpretativas que puede ofrecer el grupo.

Con el objetivo de promover y difundir la música vocal, el grupo impulsa la creación del primer festival de música vocal en la ciudad de Zaragoza, el Festival de Música Vocal Saulus.

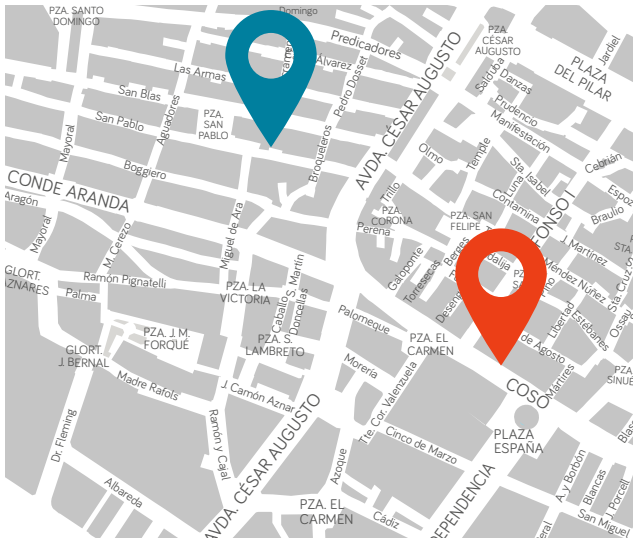




Los componentes del cuarteto vocal son Vanesa García (soprano), Elena Ruiz-Ortega (contralto), César Polo (tenor) y Jorge Apodaca (barítono), todos ellos poseen una dilatada trayectoria en el mundo musical en campos como la pedagogía, el canto solista y/o en ensemble y la dirección coral. Cabe destacar su experiencia con ensembles nacionales e internacionales de renombre como Al Ayre Español, Los Mvsicos de Su Alteza, La Grande Chapelle, Musica Ficta, Ensemble Cristofori, Arsys Bourgogne, Ensemble Pygmalion, Coro Nacional de España, Barcelona Ars Nova, Kea Ahots Taldea, Solistas del Coro Barroco de Andalucía, Coro de la Catedral de Barcelona, Coro de la Generalitat Valenciana y Companyia Musical, habiendo actuado en las salas más representativas del panorama musical.

Ander Tellería es actualmente uno de los acordeonistas más activos de nuestro país y es considerado uno de los intérpretes jóvenes de mayor proyección internacional. Creador del acordeón mesotónico, un instrumento con características de afinación y construcción que le asemejan a las sonoridades del renacimiento español. Afianzado intérprete de música contemporánea, colabora con numerosos compositores actuales nacionales e internacionales.





6 FEB. 2021 | 17 h  
**Grupo Vocal Kea**

28 FEB. 2021 | 16.00 h | 17.45 h  
**El Refectorio**

20 MAR. 2021 | 17 h  
**Saulus Ensemble**

IGLESIA DE SAN PABLO  
 SAN PABLO, 42

19 FEB. 2021 | 17.45 h  
**Tetraphilla Ensemble**

11 MAR. 2021 | 17.30 h | 19.30 h  
**Vandalia**

EDIFICIO CAJA RURAL  
 DE ARAGÓN  
 COSO, 29



UN PROYECTO INTEGRAL CONCEBIDO POR **TETRAPHILLA ENSEMBLE** CON EL OBJETO DE DIFUNDIR Y PROMOVER LA MÚSICA VOCAL DESDE LA CIUDAD DE ZARAGOZA



PROMOTOR:



PATROCINADORES:



CO-PATROCINADORES:



ACTIVIDAD FINANCIADA POR:



COLABORADORES:

